# 賃貸借契約書（日本） / Residential Lease Agreement (Japan)

本契約は、以下の当事者間により、次の条件で締結される。

This lease agreement is made between the following parties under the terms stated below.

【貸主 / Lessor (Landlord)】

氏名 / Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

住所 / Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

電話番号 / Phone: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Eメール / Email: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

【借主 / Lessee (Tenant)】

氏名 / Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

住所 / Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

電話番号 / Phone: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Eメール / Email: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

１．物件 / Property

賃貸物件の所在地 / Property Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

２．契約期間 / Lease Term

契約開始日 / Start Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

契約終了日 / End Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

３．賃料 / Rent

毎月の賃料 / Monthly Rent: ￥\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

支払方法 / Payment Method: Bank Transfer / Other \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

４．敷金・礼金 / Security Deposit and Key Money

敷金 / Security Deposit: ￥\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

礼金 / Key Money: ￥\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

５．共益費 / Maintenance Fee

共益費（ある場合）/ Maintenance Fee (if any): ￥\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

６．光熱費 / Utilities

借主が以下の費用を負担する / The tenant is responsible for: [Gas / Electricity / Water / Internet / その他]

７．契約の解除 / Termination

解約通知期間 / Notice Period: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（通常は1ヶ月前）

８．特記事項 / Special Conditions

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

貸主署名 / Signed by Lessor: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 日付 / Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

借主署名 / Signed by Lessee: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 日付 / Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_